

BEDIENUNGSANLEITUNG

FEUCHTEMESSGERÄT

USER MANUAL

MOISTURE METER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WILGOTNOŚCIOMIERZ

NÁVOD K POUŽITÍ

VLHKOMĚR

MANUEL D'UTILISATION

ANALYSEUR D'HUMIDITÉ

ISTRUZIONI PER L'USO

IGROMETRO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HUMIDÍMETRO

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES

Deutsch	3
English	6
Polski	9
Česky	12
Français	15
Italiano	18
Español	21

PRODUKTNAME	FEUCHTEMESSGERÄT
PRODUCT NAME	MOISTURE METER
NAZWA PRODUKTU	WILGOTNOŚCIOMIERZ
NÁZEV VÝROBKU	VLHKOMĚR
NOM DU PRODUIT	ANALYSEUR D'HUMIDITÉ
NOME DEL PRODOTTO	IGROMETRO
NOMBRE DEL PRODUCTO	HUMIDÍMETRO
MODELL	SBS-MT-42
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter - Beschreibung	Parameter - Wert
Produktname	Feuchtemessgerät
Modell	SBS-MT-42
Genauigkeit der Feuchtemessung (Holzwerkstoffe) [%]	<30%, ±2%; ≥30%, ±4%
Genauigkeit der Feuchtemessung (hartes Material) [%]	<1.4%, ±0.1%; ≥1.4%, ±0.2%
Feuchtemessbereich (Holzwerkstoffe) [%]	6-42%
Feuchtemessbereich (hartes Material) [%]	0,2-2%
Messauflösung (Holzwerkstoff) [%]	1%
Messauflösung (hartes Material) [%]	0,1%
Temperaturmessbereich [°C]	1x9V (6F22)
Betriebstemperatur [°C]	0÷40
Lagertemperatur [°C]	0÷40
Batterietyp	-10÷50
Abmessungen [mm]	150x70x32

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf < Feuchtemessgerät >.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.

- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, wenn diese nicht unter der Aufsicht von Erwachsenen stehen.
- h) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- i) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- j) Schalten Sie das Gerät niemals sofort ein, nachdem Sie es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht haben. Dies kann die Messergebnisse wesentlich beeinträchtigen. Lassen Sie das Gerät ausgeschaltet, bis es die Raumtemperatur erreicht hat.
- k) Setzen Sie das Produkt keinem mechanischen Druck aus.
- l) Das Eintauchen des Kopfes des Feuchtigkeitssensors in die Flüssigkeit kann den Sensor dauerhaft beschädigen.
- m) Es wird empfohlen, den Sensor mit einer Abschirmung zu schützen, wenn das Messgerät nicht verwendet wird, um seine Lebensdauer zu verlängern.
- n) Achten Sie beim Batteriewechsel auf die entsprechende Polarität der Anschlüsse.
- o) Unbenutzte Batterien sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

 **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für die Messung des prozentualen Feuchtigkeitsgehalts im geprüften Material ausgelegt.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

 **ACHTUNG:** Die Explosionszeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf den letzten Seiten der Bedienungsanleitung S. 24.

3.1.1 GERÄT SBS-MT-42

1. Messsonde
2. LED-Anzeige
3. Taste zum Ändern der Einheit / Taste der Wertreduzierung
4. Auswahl Taste für den Messmodus
5. Ein-/Aus-Schalter
6. Lichtsensor
7. Taste zur Aufrechterhaltung des Ergebnisses / Taste der Wertsteigerung
8. Anzeige
9. Messsondenabdeckung
10. Batterieabdeckung (nicht dargestellt)

3.1.2 DISPLAY

- A. Null
- B. Halten des Messergebnisses
- C. Maximalwertanzeige
- D. Minimalwertanzeige
- E. Messmodus für den Feuchtigkeitsgehalt von hartem Material
- F. Messmodus für den Feuchtigkeitsgehalt von Holzwerkstoffen
- G. Niedriger Batteriebestand
- H. Fahrenheit-Skala

- I. Celsius-Skala
- J. Feuchteinheit

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB/ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.2.1 MONTAGE DER BATTERIE

1. Lösen Sie die Schrauben, die den Batteriefachdeckel [10] absichern.
2. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel [10].
3. Platzieren Sie den Akku unter Beachtung der Polarität am Bestimmungsort.
4. Setzen Sie den Batteriefachdeckel [10] wieder auf und befestigen Sie ihn mit den Schrauben.
Achtung: Wenn auf dem Gerätedisplay [8] der Batterieverbrauch [G] angezeigt wird und eine neue Batterie eingesetzt werden muss, gehen Sie wie oben beschrieben vor.

3.2.2 DURCHFÜHRUNG VON MESSUNGEN

1. Starten Sie das Gerät durch Drücken der Taste [5]
2. Wählen Sie mit der Taste [4] den Feuchtigkeitsmessmodus:
 - a) Wählen Sie die Art des Materials: Hart [E] oder Holzwerkstoff [F]. Die Informationen werden auf dem Display [8] in Form eines entsprechenden Symbols angezeigt.
 - b) Wählen Sie die Celsius [I] - oder Fahrenheit [H] -Skala durch Drücken der [3] -Taste.
Achtung: Die aktuelle Umgebungstemperatur wird direkt auf dem Display angezeigt [8]
 - c) Drücken Sie die Taste [4], um zum Feuchtigkeitsmessmodus zurückzukehren.
3. Bereiten Sie vor den Messungen die zu prüfende Oberfläche vor.
4. Die Oberfläche des getesteten Materials sollte von sichtbarer Feuchtigkeit getrocknet und gereinigt werden.
Achtung: Um die Messergebnisse so zuverlässig wie möglich zu gestalten, fassen Sie das Gerät so weit wie möglich von der Messsonde entfernt [1]. Feuchtigkeit in Ihren Händen kann die Richtigkeit des Messergebnisses beeinträchtigen.
5. Entfernen Sie die Sondenabdeckung [9].
Achtung: Reinigen Sie vor dem Messen den Stift der Messsonde [1]. Jegliche Verunreinigungen können die Richtigkeit des Ergebnisses beeinträchtigen.
6. Stecken Sie den Stift der Messsonde [1] in das zu prüfende Objekt.
Achtung: Es wird empfohlen, den Stift der Messsonde [1] so zu platzieren, dass diese senkrecht zur Oberfläche des zu messenden Elementes anliegen.
7. Halten Sie das Gerät in einem trockenen Zustand.

3.2.3 AUTOMATISCHER TASTSCHALTER

Wird das Gerät nicht benutzt oder der Messwert für ca. 5 Minuten unverändert bleibt, schaltet sich das Messgerät automatisch aus.

3.2.4 "HOLD" -FUNKTION

Während der Messung kann das Messergebnis auf dem Gerätebildschirm durch Drücken der Taste "HOLD" gestoppt werden [7].

3.2.5 EINSTELLUNGEN DER LED-SKONTROLLSIGNALS ZUR FEUCHTIGKEITSMESSUNG

1. Der Benutzer kann die entsprechende Messskala einstellen.
 - a) Liegt der gemessene Feuchtigkeitswert unter dem eingestellten Mindestwert, leuchtet die LED-Anzeige [2] grün.

- b) Überschreitet der gemessene Feuchtigkeitswert den Maximalwert, leuchtet die LED-Anzeige [2] rot.
- c) Wenn der gemessene Wert im Bereich der angenommenen Skala liegt, leuchtet die LED-Anzeige [2] orange
- d) Die werkseitigen Luftfeuchtigkeitswerte sind folgend:
 - Für harte Materialien: AL1 = 0,3 und AL2 = 0,8
 - Für Holzwerkstoffe: AL1 = 13 und AL2 = 18
- 2. Programmieren der Feuchtigkeitskala.
 - a) Der Mindestwert
 - Halten Sie die Taste [4] ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint die Meldung "AL1".
 - Ändern Sie den gewünschten Wert mit den Tasten [3] oder [7]
 - Drücken Sie die Taste [4] erneut, um die Auswahl zu bestätigen und das Einstellungs Menü des Minimalwerts zu verlassen.
 - b) Höchstwert
 - Halten Sie die Taste [8] ca. 5 Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint die Meldung "AL2".
 - Ändern Sie den gewünschten Wert mit den Tasten [4] oder [7]
 - Drücken Sie die Taste [4] erneut, um die Auswahl zu bestätigen und das Menü zum Einstellen des Höchstwerts zu verlassen.

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- e) Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.
- f) Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.
- g) Die Batterie im Gerät nicht hinterlassen, wenn der weitere Betrieb für längere Zeit unterbrochen wird.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Im Gerät werden folgende Batterien verwendet 9V (6F22). Demontieren Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie die gleiche Vorgehensweise wie bei der Installation befolgen. Zur Entsorgung geben Sie die Batterien an die hierfür zuständige Einrichtung / Firma ab.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektro und Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

09.07.2019

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	Moisture Meter
Model	SBS-MT-42
Humidity measurement accuracy (wood-based materials) [%]	<30%, ±2%; ≥30%, ±4%
Humidity measurement accuracy (hard materials) [%]	<1.4%, ±0.1%; ≥1.4%, ±0.2%
Humidity measurement range (wood-based materials) [%]	6-42%
Humidity measurement range (hard materials) [%]	0,2-2%
Measurement resolution (wood-based materials) [%]	1%
Measurement resolution (hard materials) [%]	0,1%
Battery type	1x9V (6F22)
Temperature measuring range [°C]	0÷40
Operating temperature [°C]	0÷40
Storage temperature [°C]	-10÷50
Dimensions [mm]	150x70x32

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to < Moisture Meter >.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- Do not touch the device with wet or damp hands.
- ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat. Never turn on the device immediately after moving it from a cold to a warm room. That may disturb the measurement results. Leave the device switched off until it reaches room temperature.

- Do not expose the product to mechanical pressure.
- Immersion of the moisture probe head in the liquid can cause permanent damage to the probe.
- It is recommended to protect the probe with a cover when the instrument is not in use, to extend its life.
- When replacing the battery, ensure the polarity is correct.
- Keep unused batteries out of reach of children.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed to measure the percentage of moisture content in the material being tested.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

ATTENTION! This product's exploded view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 24).

3.1.1 THE SBS-MT-42 DEVICE

- Measuring probe
- LED indicator
- Unit change button / key for decreasing the value
- Measurement mode selection button
- On / off switch
- Light sensor
- Keep result' button / key for increasing the value
- Display
- Measuring probe cover
- Battery cover (not visible in the picture)

3.1.2 DISPLAY

- Zero
- Keep measurement result
- Maximum value indicator
- Minimum value indicator
- Humidity measurement mode for hard material
- Humidity measurement mode for wood-based material
- Low battery
- Fahrenheit scale
- Celsius scale
- Humidity unit

3.2. PREPARING FOR USE / DEVICE USE

3.2.1 BATTERY INSTALLATION

- Unscrew the battery cover [10] screws.
- Remove the battery cover [10].
- Place the battery in its place, taking into account the polarity.
- Replace the battery cover [10], secure with screws. Note: If the device display [8] shows low battery [G] and it is necessary to replace the battery with a new one, proceed in the same way as above.

3.2.2 MEASUREMENTS

- Turn on the device by pressing the [5] key.
- Press the [4] key to select the moisture measurement mode:
 - Select the type of material: hard [E] or wood-based [F]. The information will appear on the display [8] in the form of a respective icon.

- Select Celsius scale [I] or Fahrenheit scale [H], by pressing the [3] key. Note: The current ambient temperature is displayed directly on the display [8].
- Press the [4] key to return to moisture measurement mode.
- Before measurements are taken, the surface to be tested should be prepared.
- The surface of the test material should be dried from visible moisture and cleaned. Note: For the most reliable measurement results, grip the instrument at a maximum distance from the probe [1]. Moisture on your hands may affect the correctness of the measurement result.
- Remove the probe cover [9]. Note: Clean the pins of the measuring probe [1] thoroughly before taking the measurements. Any contamination may have a negative effect on the correctness of the result.
- Push the pins of the measurement probe [1] into the tested material. Note: It is recommended to insert the probe pins [1] so that they connect perpendicularly to the surface of the tested material.
- Keep the device dry.

3.2.3 AUTOMATIC POWER OFF FEATURE

If the device is not used or the displayed measurement value does not change for approx. 5 minutes, the instrument will turn off automatically.

3.2.4 „HOLD“ FEATURE

During measurements it is possible to freeze the measurement readings in the device display by pressing the "HOLD" key [7].

3.2.5 SETTING OF LED CONTROL INDICATORS FOR MOISTURE MEASUREMENTS

- The user can set a desired scale of measurement.
 - If the measured moisture content is lower than the set minimum value, the LED [2] will light green.
 - If the measured moisture content exceeds the maximum value, the LED [2] will light red.
 - If the measured value falls within the acceptable scale range, the LED [2] will light orange.
- Factory default moisture content values are:
 - For hard materials: AL1 = 0.3 and AL2 = 0.8
 - For wood-based materials: AL1 = 13 and AL2 = 18
- Programming the moisture scale.
 - Minimum value
 - Press and hold (for approx. 3 seconds) the [4] key. The display will show "AL1".
 - Change the desired value using the keys [3] or [7].
 - Press [4] again to confirm the selection and exit the minimum value setting menu.
 - Maximum value
 - Press and hold (for approx. 5 seconds) the [8] key. The display will show "AL2".
 - Change the desired value using the keys [4] or [7].
 - Press [4] again to confirm the selection and exit the maximum value setting menu.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.

- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- e) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- f) Use a soft cloth for cleaning.
- g) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

9V (6F22) batteries are installed in the devices. Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Wilgotnościomierz
Model	SBS-MT-42
Dokładność pomiaru wilgotności (drewnopochodne)	<30%, ±2%; ≥30%, ±4%
Dokładność pomiaru wilgotności (materiał twardy)	<1.4%, ±0.1%; ≥1.4%, ±0.2%
Zakres pomiaru wilgotności (drewnopochodne)	6-42%
Zakres pomiaru wilgotności (materiał twardy)	0,2-2%
Rozdzielczość pomiaru (drewnopochodne)	1%
Rozdzielczość pomiaru (materiał twardy)	0,1%
Rodzaj baterii	1x9V (6F22)
Zakres pomiaru temperatury [°C]	0÷40
Temperatura pracy [°C]	0÷40
Temperatura składowania [°C]	-10÷50
Wymiary [mm]	150x70x32

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć. Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <Wilgotnościomierz>.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- b) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- d) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- e) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

PAMIĘTAĆ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewnić bezpieczeństwo użytkownika.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

- g) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- h) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- i) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- j) Nigdy nie należy włączać urządzenia zaraz po przeniesieniu go z zimnego do ciepłego pomieszczenia. Może to zakłócić wyniki pomiaru. Należy pozostawić urządzenie wyłączone do chwili osiągnięcia przez nie temperatury pokojowej.
- k) Nie poddawać produktu naciskowi mechanicznemu.
- l) Zanurzenie głowicy czujnika wilgotności w cieczy może spowodować trwałe uszkodzenie czujnika.
- m) Zaleca się zabezpieczać czujnik osłoną, gdy miernik nie jest używany, aby przedłużyć jego żywotność.
- n) Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację połączeń.
- o) Nieużywane baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do dokonywania pomiarów zawartości wilgotności w badanym materiale. **Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

3.1. OPIS URZĄDZENIA

UWAGA! Rysunki produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronie 24.

3.1.1 URZĄDZENIE SBS-MT-42

1. Sonda pomiarowa
2. Wskaźnik LED
3. Przycisk zmiany jednostki/ przycisk zmniejszania wartości
4. Przycisk wyboru trybu pomiaru
5. Włącznik / wyłącznik
6. Czujnik światła
7. Przycisk utrzymania wyniku/ przycisk zwiększania wartości
8. Wyświetlacz
9. Osłona sondy pomiarowej
10. Pokrywa baterii (niewidoczna na ilustracji)

3.1.2 WYŚWIETLACZ

- A. Zero
- B. Przytrzymanie wyniku pomiaru
- C. Wskaźnik wartości maksymalnej
- D. Wskaźnik wartości minimalnej
- E. Tryb pomiaru wilgotności materiału twardego
- F. Tryb pomiaru wilgotności materiału drewnopochodnego
- G. Niski poziom baterii
- H. Skala Fahrenheita
- I. Skala Celsjusza
- J. Jednostka wilgotności

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY/PRACA Z URZĄDZENIEM

3.2.1 MONTAŻ BATERII

1. Odkręcić śruby zabezpieczające pokrywę baterii [10].
 2. Zdjąć pokrywę baterii [10].
 3. Umieścić baterię w miejscu przeznaczenia, zwracając uwagę na polaryzację.
 4. Założyć pokrywę baterii [10], zabezpieczyć śrubami
- Uwaga: W przypadku, gdy na wyświetlaczu urządzenia [8] pojawi się informacja o zużyciu baterii [G] i potrzebie jej wymiany na nową, należy postępować analogicznie do powyższych czynności.

3.2.2 PRZEPROWADZANIE POMIARÓW

1. Uruchomić urządzenie naciskając klawisz [5]
2. Przy pomocy przycisku [4] wybrać tryb pomiaru wilgotności:
 - a) Wybrać rodzaj materiału: twardy [E] lub drewnopochodny [F]. Informacja pojawi się na wyświetlaczu [8] w postaci odpowiedniej ikony.
 - b) Wybrać skalę Celsjusza [I] lub Fahrenheita [H] naciskając przycisk [3].

Uwaga: Aktualna temperatura otoczenia jest wyświetlana bezpośrednio na wyświetlaczu [8].
- c) Nacisnąć przycisk [4] aby powrócić do trybu pomiaru wilgotności.
3. Przed dokonaniem pomiarów należy przygotować powierzchnię przeznaczoną do badania.
4. Powierzchnię testowanego materiału należy osuszyć z widocznej wilgoci i oczyścić.

Uwaga: Aby wyniki pomiarów były jak najbardziej wiarygodne, należy chwycić urządzenie w maksymalnej odległości od sondy pomiarowej [1]. Wilgoć znajdująca się na dłońach może wpłynąć na poprawność wyniku pomiaru.

5. Usunąć osłonę sondy pomiarowej [9].

Uwaga: Przed dokonaniem pomiarów należy dokładnie oczyścić szpile sondy pomiarowej [1]. Wszelkie zanieczyszczenia mogą wpłynąć negatywnie na poprawność wyniku.

6. Umieścić szpile sondy pomiarowej [1] w badanym obiekcie.

Uwaga: Zaleca się umieścić szpile sondy pomiarowej [1] w taki sposób, aby łączyły się one prostopadle z powierzchnią obmierzanego elementu.

7. Należy utrzymywać urządzenie w suchości.

3.2.3 WYŁĄCZNIK AUTOMATYCZNY

W przypadku, gdy urządzenie nie będzie użytkowane lub wyświetlana wartość pomiaru nie ulegnie zmianie przez okres ok. 5 minut, miernik automatycznie wyłączy się.

3.2.4 FUNKCJA „HOLD”

Podczas przeprowadzania pomiarów możliwe jest zatrzymanie wyniku pomiaru na ekranie urządzenia poprzez naciśnięcie przycisku „HOLD” [7].

3.2.5 USTAWIENIA KONTROLNYCH SYGNAŁÓW LED POMIARU WILGOTNOŚCI

1. Użytkownik ma możliwość ustawienia odpowiadającej mu skali pomiaru.
 - a) W przypadku, gdy mierzona wartość wilgotności jest niższa od ustawionej wartości minimalnej, wskaźnik LED [2] zapali się w kolorze zielonym.
 - b) W przypadku gdy mierzona wartość wilgotności przekroczy wartość maksymalną, wskaźnik LED [2] zapali się w kolorze czerwonym.
 - c) W przypadku gdy mierzona wartość zmieści się w przyjętej skali, wskaźnik LED [2] zapali się w kolorze pomarańczowym.

- d) Fabryczne wartości wilgotności to:
 - Dla materiałów twardych: AL1 = 0,3 oraz AL2=0,8
 - Dla materiałów drewnopochodnych: AL1=13 oraz AL2=18
- 2. Programowanie skali wilgotności.
 - a) Wartość minimalna
 - Nacisnąć i przytrzymać (ok. 3 sekundy) przycisk [4]. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „AL1”.
 - Zmienić żadaną wartość przy pomocy przycisków [3] lub [7]
 - Aby zatwierdzić wybór i opuścić menu ustawień wartości minimalnej należy ponownie nacisnąć przycisk [4].
 - b) Wartość maksymalna
 - Nacisnąć i przytrzymać (ok. 5 sekund) przycisk [8]. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „AL2”.
 - Zmienić żadaną wartość przy pomocy przycisków [4] lub [7]
 - Aby zatwierdzić wybór i opuścić menu ustawień wartości maksymalnej należy ponownie nacisnąć przycisk [4].
- 3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
 - a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
 - b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
 - c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
 - d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
 - e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
 - f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
 - g) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

W urządzeniach zamontowane są baterie 9V (6F22). Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

NÁVOD K POUŽITÍ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Vlhkoměr
Model	SBS-MT-42
Přesnost měření vlhkosti (dřevěné produkty) [%]	<30%, ±2%; ≥30%, ±4%
Přesnost měření vlhkosti (tvrdé materiály) [%]	<1.4%, ±0.1%; ≥1.4%, ±0.2%
Rozsah měření vlhkosti (dřevěné produkty) [%]	6-42%
Rozsah měření vlhkosti (tvrdé materiály) [%]	0,2-2%
Rozlišení měřidla (dřevěné produkty) [%]	1%
Rozlišení měřidla (tvrdé materiály) [%]	0,1%
Typ baterie	1x9V (6F22)
Rozsah měření teploty [°C]	0÷40
Pracovní teplota [°C]	0÷40
Teplota skladování [°C]	-10÷50
Rozměry [mm]	150x70x32

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznáme s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na <Vlhkoměr>.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajišťují to bezpečně používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Nikdy nespouštějte přístroj ihned po přenesení z chladné místnosti do teple. Může to narušit výsledky měření. Je třeba přístroj nechat vypnutý do chvíle, než dosáhne pokojové teploty.
- Nevystavujte výrobek mechanickému tlaku.

- Ponoření hlavice snímače vlhkosti do kapaliny může způsobit trvalé poškození snímače.
- Doporučujeme zajistit snímač krytem, když je měřicí přístroj používán, za účelem prodloužení jeho životnosti.
- Během výměny baterie je třeba dát pozor na polaritu spojů.
- Nepoužívané baterie uchovávejte v místě mimo dosah dětí.

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovávat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Přístroj je určen k měření procentuálního obsahu vlhkosti v testovaném materiálu.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

POZNÁMKA! Nákras tohoto produktu naleznete na konci návodu na str. 24.

3.1.1 PŘÍSTROJ SBS-MT-42

- Měřicí sonda
- LED indikátor
- Tlačítko pro změnu jednotky / tlačítko snižování hodnoty
- Tlačítko pro výběr měřicího režimu
- Vypínač
- Světelný senzor
- Tlačítko pro uložení výsledku / tlačítko zvyšování hodnoty
- Displej
- Kryt měřicí sondy
- Víko baterie (není zobrazeno na obrázku)

3.1.2 DISPLEJ

- Nula
- Přidržení výsledku měření
- Indikátor maximální hodnoty
- Indikátor minimální hodnoty
- Režim měření vlhkosti tvrdých materiálů
- Režim měření vlhkosti dřevěných produktů
- Nízká úroveň nabití baterie
- Fahrenheitova stupnice
- Celsiova stupnice
- Jednotka vlhkosti

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI / PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.2.1. INSTALACE BATERIE

- Vyšroubujte jistič šrouby krytu baterie [10].
- Sejměte kryt baterie [10].
- Umístěte baterii v příslušném místě, dejte pozor na polarizaci.
- Nasaďte kryt baterie [10], zajistěte jej šrouby. Upozornění: V případě, že se na displeji zařízení [8] zobrazí informace o spotřebě baterie [G] a nutnosti její výměny za novou, je třeba postupovat podle předchozích instrukcí.

3.2.2 PROVÁDĚNÍ MĚŘENÍ

- Spustěte zařízení pomocí tlačítka [5].
- Pomocí tlačítka [4] vyberte režim měření vlhkosti:

 - Vyberte druh materiálu: tvrdý [E] nebo ze dřeva [F]. Informace se zobrazí na displeji [8] ve formě příslušné ikony.

- Vyberte stupnici Celsia [I] nebo Fahrenheit [H] stisknutím tlačítka [3]. Upozornění: Aktuální okolní teplota se zobrazuje přímo na displeji [8].
- Stiskněte tlačítko [4] pro návrat do režimu měření vlhkosti.
- Před provedením měření je třeba připravit povrch určený k testování.
- Povrch testovaného materiálu je třeba osušit od viditelné vlhkosti a zbavit nečistot. Upozornění: Aby výsledky měření byly co nejvíce důvěryhodné, je třeba přístroj držet v maximální vzdálenosti od měřicí sondy [1]. Vlhkost dlaní může mít vliv na správný výsledek měření.
- Odstraňte kryt měřicí sondy [9]. Upozornění: Před provedením měření je třeba důkladně očistit hrot měřicí sondy [1]. Veškerá znečištění můžou mít negativní vliv na správný výsledek měření.
- Umístěte hrot měřicí sondy [1] do testovaného předmětu. Upozornění: Doporučuje se hrot měřicí sondy [1] umístit takovým způsobem, aby spojení mezi hrotem a povrchem testovaného předmětu bylo kolmé.
- Přístroj je třeba uchovávat na suchém místě.

3.2.3 AUTOMATICKÝ VYPÍNAČ

V případě, že přístroj nebude používán nebo zobrazovaná hodnota se nezmění během cca 5 minut, měřicí přístroj se automaticky vypne.

3.2.4 FUNKCE „HOLD“

Během provádění měření je možno zastavit výsledek měření na displeji přístroje stisknutím tlačítka „HOLD“ [7].

3.2.5 NASTAVENÍ KONTROLNÍCH SIGNÁLŮ LED MĚŘENÍ VLNKOSTI

- Uživatel má možnost nastavit příslušnou stupnici měření.
 - V případě, že naměřená hodnota vlhkosti je menší než nastavená minimální hodnota, LED ukazatel [2] se rozsvítí v zelené barvě.
 - V případě, že naměřená hodnota vlhkosti překročí maximální hodnotu, ukazatel LED [2] se rozsvítí červeně.
 - V případě, že naměřená hodnota je v rozsahu nastavené stupnice, LED ukazatel [2] se rozsvítí oranžově.
- Tovární hodnoty vlhkosti jsou následující:
 - Pro tvrdé materiály: AL1 = 0,3 a AL2 = 0,8
 - Pro materiály ze dřeva: AL1 = 13 a AL2 = 18
- Programování stupnice vlhkosti.
 - Minimální hodnota
 - Stiskněte a přidržte (cca 3 sekundy) tlačítko [4]. Na displeji se zobrazí hlášení „AL1“.
 - Změňte požadovanou hodnotu pomocí tlačítek [3] nebo [7].
 - Pro potvrzení výběru a opuštění nabídky nastavení minimální hodnoty je třeba opětovně stisknout tlačítko [4].
 - Maximální hodnota
 - Stiskněte a přidržte (cca 5 sekund) tlačítko [8]. Na displeji se zobrazí hlášení „AL2“.
 - Změňte požadovanou hodnotu pomocí tlačítek [4] nebo [7].
 - Pro potvrzení výběru a opuštění nabídky nastavení maximální hodnoty je třeba opětovně stisknout tlačítko [4].

3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu zařízení použijte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

V zařízení se používají baterie 9V (6F22). Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

MANUEL D'UTILISATION

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Analyseur d'humidité
Modèle	SBS-MT-42
Précision de mesure de l'humidité (matériau à base de bois) [%]	<30%, ±2%; ≥30%, ±4%
Précision de mesure de l'humidité (matériau dur) [%]	<1.4%, ±0.1%; ≥1.4%, ±0.2%
Plage de mesure de l'humidité (matériau à base de bois) [%]	6-42%
Plage de mesure de l'humidité (matériau dur) [%]	0,2-2%
Résolution de mesure (matériau à base de bois) [%]	1%
Résolution de mesure (matériau dur) [%]	0,1%
Type de pile	1x9V (6F22)
Plage de mesure de la température [°C]	0÷40
Température de travail [°C]	0÷40
Température de stockage [°C]	-10÷50
Dimensions [mm]	150x70x32

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Respectez les consignes du manuel.



Collecte séparée.



ATTENTION! , AVERTISSEMENT! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au <Analyseur d'humidité>.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- ATTENTION DANGER DE MORT !** Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.



REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés. Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.

- e) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- f) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- h) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- i) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- j) Ne jamais allumer l'appareil immédiatement après l'avoir déplacé d'une pièce froide à une pièce chaude. Cela peut fausser les résultats de la mesure. Laissez l'appareil éteint jusqu'à ce qu'il atteigne la température ambiante.
- k) Ne soumettez pas le produit à une pression mécanique.
- l) Plonger la tête du capteur d'humidité dans un liquide peut causer des dommages permanents au capteur.
- m) Il est recommandé de protéger le capteur avec couvercle lorsque le compteur n'est pas utilisé afin de prolonger sa durée de vie.
- n) Lors du remplacement de la batterie, faites attention de respecter la polarité.
- o) Les batteries non utilisées doivent être tenues hors de portée des enfants.

ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour mesurer le pourcentage d'humidité contenu dans le matériau testé.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

ATTENTION! Le plan de ce produit se trouve à la dernière page du manuel d'utilisation, p. 24.

3.1.1 APPAREIL SBS-MT-42

1. Sonde de mesure
2. Indicateur LED
3. Bouton de changement d'unité / bouton de réduction de valeur
4. Bouton de sélection du mode de mesure
5. Interrupteur marche / arrêt
6. Capteur de lumière
7. Bouton pour le maintien du résultat / bouton d'augmentation de valeur
8. Écran
9. Couverture de sonde de mesure
10. Clapet de la batterie (non visible sur l'illustration)

3.1.2 ÉCRAN D'AFFICHAGE

- A. Sonde de mesure
- B. Indicateur LED
- C. Bouton de changement d'unité
- D. Bouton de sélection du mode de mesure

- E. Interrupteur marche / arrêt
- F. Capteur de lumière
- G. Bouton pour le maintien du résultat
- H. Écran
- I. Couverture de sonde de mesure
- J. Clapet de la batterie (non visible sur l'illustration)

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION / UTILISATION DE L'APPAREIL

3.2.1 INSTALLATION DE LA BATTERIE

1. Dévissez les vis du couvercle du compartiment à batterie [10].
2. Retirez le couvercle du compartiment à batterie [10].
3. Placez la batterie en respectant la polarité.
4. Remplacez le couvercle du compartiment à batterie [10] et fixez-le avec les vis.
Attention: Si sur l'écran d'affichage de l'appareil [8] il y a une indication de niveau de batterie faible [G] et qu'il est nécessaire de la remplacer par une nouvelle, procédez comme ci-dessus.

3.2.2 RÉALISATION DES MESURES

1. Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton [5].
2. À l'aide du bouton [4], sélectionnez le mode de mesure de l'humidité:
 - a) Sélectionnez le type de matériau: matériau dur [E] ou à base de bois [F]. L'information apparaît à l'écran [8] sous la forme d'une icône correspondante.
 - b) Sélectionnez l'échelle Celsius [I] ou Fahrenheit [H] en appuyant sur la touche [3].
3. Avant de prendre des mesures, préparez la surface à étudier.
4. La surface du matériau testé doit être séchée de l'humidité visible et nettoyée.
Attention: Pour que les résultats de mesure soient aussi fiables que possible, saisissez l'appareil à une distance maximale de la sonde de mesure [1]. L'humidité dans vos mains peut affecter l'exactitude du résultat de la mesure.
5. Retirez le couvercle de la sonde de mesure [9].
Attention: Nettoyer soigneusement les broches de la sonde de mesure [1] avant de prendre les mesures. Toute contamination peut nuire à l'exactitude du résultat.
6. Placez les broches de la sonde de mesure [1] dans l'objet testé.
Attention: Il est recommandé de placer les broches de la sonde de mesure [1] de manière à ce qu'elles touchent perpendiculairement la surface de l'objet mesuré.
7. Gardez l'appareil au sec.

3.2.3 INTERRUPTEUR AUTOMATIQUE

Si l'appareil n'est pas utilisé ou si la valeur mesurée ne change pas pendant environ 5 minutes, le compteur s'éteint automatiquement.

3.2.4 FONCTION „HOLD“

Pendant la mesure, il est possible de retenir le résultat sur l'écran de l'appareil en appuyant sur le bouton „HOLD“ [7].

3.2.5 RÉGLAGES DES SIGNAUX DE CONTRÔLE LED DE MESURE D'HUMIDITÉ

1. L'utilisateur peut définir l'échelle de mesure qui lui convient.

- a) Si la valeur d'humidité mesurée est inférieure à la valeur minimale définie, le voyant LED [2] devient vert.
- b) Si la valeur d'humidité mesurée dépasse la valeur maximale, le voyant LED [2] s'allume en rouge.
- c) Si la valeur mesurée se situe dans l'échelle adoptée, le voyant LED [2] s'allume en orange.
- d) Les valeurs d'humidité par défaut en usine sont :
 - Pour les matériaux durs: AL1 = 0,3 et AL2 = 0,8
 - Pour les matériaux à base de bois: AL1 = 13 et AL2 = 18
2. Programmation de l'échelle d'humidité.
- a) Valeur minimale
 - Appuyez et maintenez enfoncer le bouton [4] pendant environ 3 secondes. Le message „AL1“ s'affiche à l'écran.
 - Modifiez la valeur souhaitée à l'aide des boutons [3] ou [7].
 - Pour confirmer la sélection et quitter le menu de réglage de la valeur minimale, appuyez à nouveau sur le bouton [4].
- b) Valeur maximale
 - Appuyez et maintenez enfoncer le bouton [8] pendant environ 5 secondes. Le message „AL2“ s'affiche à l'écran.
 - Modifiez la valeur souhaitée à l'aide des boutons [4] ou [7].
 - Pour confirmer la sélection et quitter le menu de réglage de la valeur maximale, appuyez à nouveau sur le bouton [4].

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- f) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- g) Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil : 9V (6F22). Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rappez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

ISTRUZIONI PER L'USO

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Igrometro
Modello	SBS-MT-42
Precisione della misurazione dell'umidità (materiali a base di legno) [%]	<30%, ±2%; ≥30%, ±4%
Precisione della misurazione dell'umidità (materiale duro) [%]	<1.4%, ±0.1%; ≥1.4%, ±0.2%
Campo di misura dell'umidità (materiali a base di legno) [%]	6-42%
Campo di misura dell'umidità (materiale duro) [%]	0,2-2%
Risoluzione di misura (materiali a base di legno) [%]	1%
Risoluzione di misura (materiale duro) [%]	0,1%
Tipo di batteria	1x9V (6F22)
Campo di misura della temperatura [°C]	0÷40
Temperatura di esercizio [°C]	0÷40
Temperatura di stoccaggio [°C]	-10÷50
Dimensioni [mm]	150x70x32

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al < Igrometro >.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.

- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- Non accendere mai l'apparecchio subito dopo averlo spostato da un ambiente freddo a uno caldo. Ciò potrebbe interferire con i risultati delle misurazioni. Lasciare l'apparecchio spento fino al raggiungimento della temperatura ambiente.
- Non esercitare una pressione meccanica sul prodotto.
- L'immersione della testina del sensore di umidità nel liquido può causare danni permanenti al sensore.
- Si raccomanda di coprire il sensore con un coperchio quando lo strumento non è in uso per prolungarne la sua longevità.
- Durante la sostituzione della batteria, assicurarsi che i collegamenti siano correttamente polarizzati.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini quando non sono in uso.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per eseguire misurazioni del contenuto percentuale di umidità nel materiale esaminato. L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

ATTENZIONE: L'esplosione di questo prodotto si trova nell'ultima pagina del manuale d'uso, p. 24.

3.1.1 DISPOSITIVO SBS-MT-42

- Sonda di misurazione
- Indicatore LED
- Tasto di cambio unità / Pulsante di riduzione del valore
- Tasto di selezione della modalità di misurazione
- Interruttore on/off
- Sensore di luce
- Pulsante per il mantenimento del valore / Pulsante di aumento del valore
- Display
- Copertura della sonda di misurazione
- Copertura della batteria (non indicata nell'illustrazione)

3.1.2 DISPLAY

- Zero
- Mantenimento del risultato di misurazione
- Indicatore del valore massimo
- Indicatore del valore minimo
- Modalità di misurazione dell'umidità del materiale duro
- Modalità di misurazione del contenuto di umidità dei materiali a base di legno
- Basso livello di carica della batteria
- Scala di Fahrenheit
- Scala di Celsius
- Unità di umidità

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO / LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.2.1 MONTAGGIO DELLA BATTERIA

- Svitare le viti di fissaggio del coperchio della batteria [10].
 - Rimuovere il coperchio della batteria [10].
 - Posizionare la batteria alla sua destinazione, tenendo conto della polarità.
 - Riposizionare il coperchio della batteria [10], fissandolo con le viti.
- Nota: se il display del dispositivo [8] mostra informazioni sul consumo della batteria [G] e sulla necessità di sostituirla con una nuova, procedere come sopra.

3.2.2 ESECUZIONE DELLE MISURAZIONI

- Avviare l'apparecchio premendo il tasto [5].
- Premere il tasto [4] per selezionare la modalità di misurazione dell'umidità:
 - Selezionare il tipo di materiale: duro [E] o a base di legno [F]. Le informazioni appariranno sul display [8] come icona corrispondente.
 - Selezionare la scala Celsius [I] o la scala Fahrenheit [H] premendo il tasto [3].

Nota: La temperatura attuale dell'ambiente viene visualizzata direttamente sul display [8].
- Premere il tasto [4] per tornare alla modalità di misurazione dell'umidità.
- Prima di effettuare le misurazioni, è necessario preparare l'area di prova.
- La superficie del materiale testato deve essere pulita ed asciugata dall'umidità visibile.
- Nota: per rendere i risultati di misura più attendibili possibile, tenere l'apparecchio alla massima distanza dalla sonda di misura [1]. L'umidità sulle mani può influire sulla correttezza del risultato della misurazione.
- Rimuovere il coperchio della sonda [9].
- Nota: Pulire accuratamente i perni della sonda di misura [1] prima di effettuare le misurazioni. Qualsiasi contaminazione può influire negativamente sulla correttezza del risultato.
- Posizionare i perni della sonda di misura [1] nell'oggetto sottoposto a prova.
- Nota: Si raccomanda di posizionare i perni della sonda di misura [1] in modo che si colleghino perpendicolarmente alla superficie dell'oggetto misurato.
- Mantenere il dispositivo in luogo asciutto.

3.2.3 INTERRUPTORE AUTOMATICO

Nel caso in cui il dispositivo non venga utilizzato o il valore di misurazione visualizzato non cambia per circa 5 minuti, lo strumento si spegne automaticamente.

3.2.4 FUNZIONE "HOLD"

Durante le misurazioni è possibile arrestare il risultato della misurazione sullo schermo del dispositivo premendo il pulsante "HOLD": [7].

3.2.5 IMPOSTAZIONI DI CONTROLLO DEI SEGNALE LED DI MISURAZIONE DELL'UMIDITÀ

- È possibile impostare la scala di misura desiderata.
 - Se il valore di umidità misurato è inferiore al valore minimo impostato, il LED [2] diventa verde.
 - Nel caso in cui l'umidità misurata superi il valore massimo, il LED [2] si accende in rosso.
 - Nel caso in cui il valore misurato rientri nella scala accettabile, il LED [2] si accende in arancione.

- d) I valori di umidità impostati in fabbrica sono:
- Per materiali duri: AL1 = 0,3 e AL2 = 0,8.
 - Per materiali a base di legno: AL1 = 13 e AL2 = 18
2. Programmazione della scala di umidità.
- a) Valore minimo
- Tenere premuto (circa 3 secondi) il tasto [4]. Il display visualizzerà "AL1".
 - Modificare il valore desiderato con i tasti [3] o [7].
 - Premere nuovamente [4] per confermare la selezione e uscire dal menu di impostazione del valore minimo.
- b) Valore massimo
- Tenere premuto (circa 5 secondi) il tasto [8]. Il display visualizzerà "AL2".
 - Modificare il valore desiderato con i tasti [4] o [7].
 - Premere nuovamente [4] per confermare la selezione e uscire dal menu di impostazione del valore massimo.

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- e) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- g) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE
Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie: 9V (6F22). Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE
Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Humidímetro
Modelo	SBS-MT-42
Precisión de la medición de humedad (derivados de la madera) [%]	<30%, ±2%; ≥30%, ±4%
Precisión de la medición de humedad (material duro) [%]	<1.4%, ±0.1%; ≥1.4%, ±0.2%
Intervalo de la medición de humedad (derivados de la madera) [%]	6-42%
Intervalo de la medición de humedad (material duro) [%]	0,2-2%
Resolución de la medición (derivados de la madera) [%]	1%
Resolución de la medición (material duro) [%]	0,1%
Tipo de batería	1x9V (6F22)
Intervalo de medición temperatura [°C]	0÷40
Temperatura de trabajo [°C]	0÷40
Temperatura de conservación [°C]	-10÷50
Dimensiones [mm]	150x70x32

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < Humidímetro >.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- b) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- b) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- c) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- d) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- e) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- c) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- e) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

ES

- f) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- g) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- h) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- i) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- j) Nunca encienda el aparato justo después de moverlo de un lugar frío a uno caliente, ya que podría alterar los resultados de la medición. Deje el aparato apagado hasta que alcance la temperatura ambiente.
- k) No someta el producto a presión mecánica.
- l) Sumergir el cabezal del sensor de humedad en líquido puede provocar daños permanentes en el sensor.
- m) Recomendamos tapar el sensor con la cubierta cuando el humidímetro no se use para alargar su vida útil.
- n) Al cambiar la pila, preste atención a que los polos de las conexiones sean los adecuados.
- o) Las pilas que no se usen deben almacenarse fuera del alcance de los niños.



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está indicado para realizar mediciones de los valores de humedad porcentuales del material analizado. El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



¡ATENCIÓN! La ilustración de este producto se encuentra en la última página de las instrucciones p. 24.

3.1.1 DISPOSITIVO SBS-MT-42

1. Sonda de medición
2. Indicador LED
3. Botón para cambiar la unidad / Botón de disminución de valor
4. Botón para seleccionar el modo de medición
5. Interruptor de encendido / apagado
6. Sensor de luz
7. Botón para mantener el resultado / Botón de aumento de valor
8. Pantalla
9. Cubierta de la sonda de medición
10. Tapa de las pilas (oculta en la ilustración)

3.1.2 PANTALLA

- A. Cero
- B. Mantener el resultado de la medición
- C. Indicador del valor máximo
- D. Indicador del valor mínimo
- E. Modo de medición de la humedad de un material duro
- F. Modo de medición de la humedad de un material derivado de la madera
- G. Nivel de pilas bajo
- H. Escala Fahrenheit

- I. Escala Celsius
- J. Unidad de humedad

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA/ MANEJO DEL APARATO

3.2.1 INSTALACIÓN DE LA PILA

1. Retire los tornillos de la tapa de la pila [10].
 2. Retire la tapa de la pila [10].
 3. Coloque la pila en el lugar correspondiente prestando atención a la polaridad.
 4. Vuelva a poner la tapa de la pila [10] y apriete los tornillos.
- Atención: Cuando en la pantalla del aparato [8] aparezca información sobre el desgaste de la pila [G] y la necesidad de recambiarla, siga los pasos anteriores de manera análoga.

3.2.2 EJECUCIÓN DE LAS MEDICIONES

1. Encienda el aparato pulsando el botón [5].
 2. Elija el modo de medición de la humedad con el botón [4].
 - a) Seleccione el tipo de material: duro [E] o derivado de la madera [F]. La información aparecerá en la pantalla [8] en forma del icono correspondiente.
 - b) Elija la escala Celsius [I] o Fahrenheit [H] pulsando el botón [3].

Atención: La temperatura ambiente actual se muestra directamente en la pantalla [8].
 - c) Pulse el botón [4] para volver al modo de medición de humedad.
 3. Antes de realizar las mediciones, prepare la superficie a analizar.
 4. Seque la superficie del material analizado (retire la humedad visible) y límpiela.
- Atención: Para que los resultados de las mediciones sean lo más fiables posible, sujete el aparato lo más lejos que pueda de la sonda de medición [1]. La humedad de sus manos puede alterar los resultados de la medición.
5. Retire la cubierta de la sonda de medición [9].

Atención: Antes de realizar la medición, limpie minuciosamente los pines de la sonda de medición [1]. Cualquier suciedad puede influir negativamente en la precisión de los resultados.
 6. Coloque los pines de la sonda de medición [1] en el objeto analizado.
- Atención: Recomendamos colocar el pin de la sonda de medición [1] de manera que se conecten en paralelo con la superficie del elemento medido.
7. Mantenga el aparato seco.

3.2.3 INTERRUPTOR AUTOMÁTICO

Cuando el aparato no se use o el valor de la medición no cambie durante aproximadamente 5 minutos, el humidímetro se apagará automáticamente.

3.2.4 FUNCIÓN HOLD

Al realizar mediciones, es posible mantener el resultado de la medición en la pantalla del aparato pulsando el botón "HOLD" [7].

3.2.5 AJUSTE DE LAS SEÑALES DE CONTROL LED DE LA MEDICIÓN DE HUMEDAD

1. El usuario puede ajustar la escala de medición que le sea más conveniente.
- a) Cuando la humedad registrada sea menor que el valor mínimo establecido, el indicador LED [2] se encenderá en color verde.

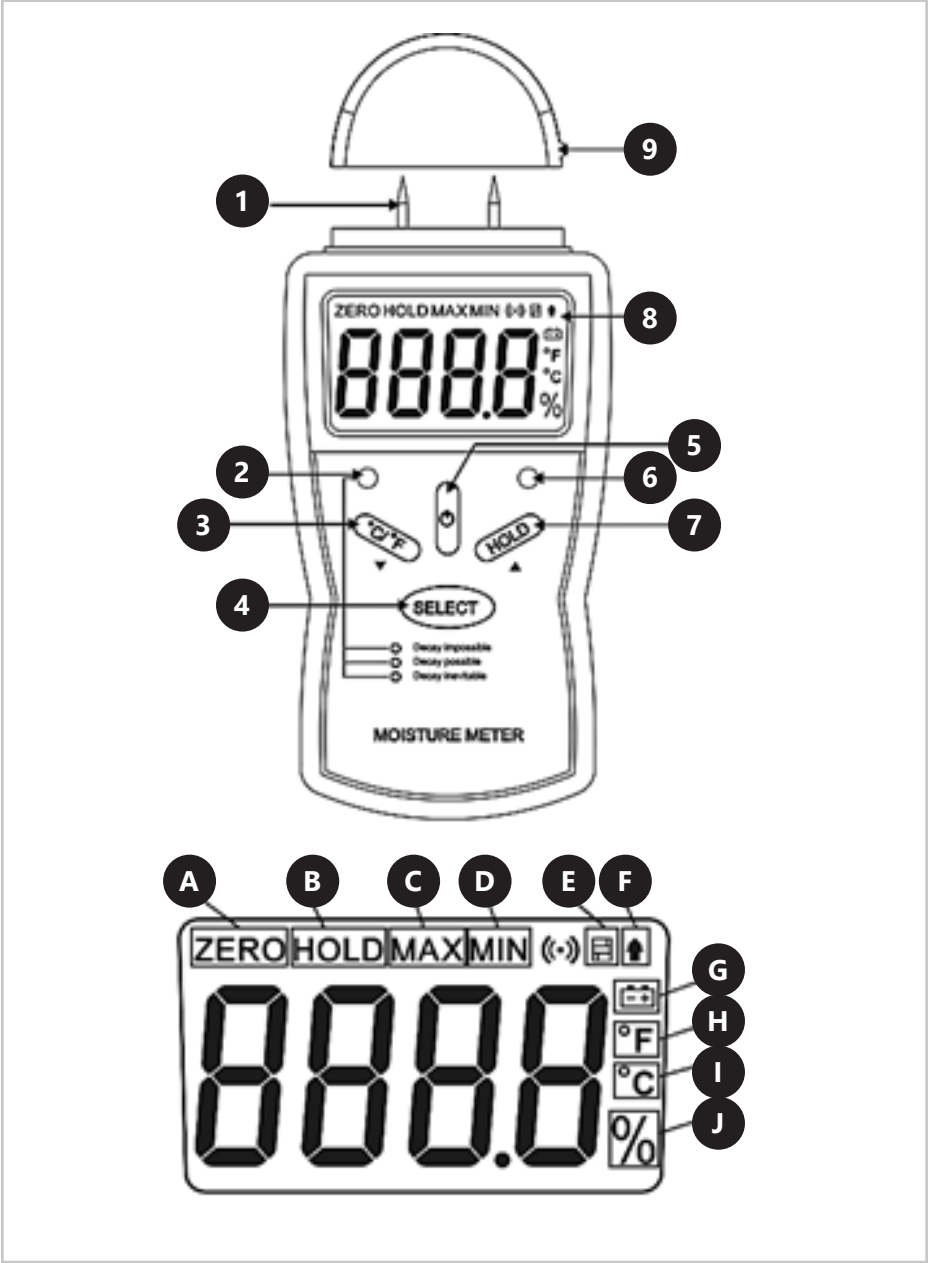
- b) Cuando la humedad registrada supere el valor máximo, el indicador LED [2] se encenderá en color rojo.
- c) Cuando la humedad registrada se encuentre dentro de la escala, el indicador LED [2] se encenderá en color naranja.
- d) Los valores de fábrica de humedad son los siguientes:
 - Para materiales duros: AL1 = 0,3 y AL2 = 0,8
 - Para materiales derivados de la madera: AL1 = 13 y AL2 = 18
2. Programación de la escala de humedad.
 - a) Valor mínimo
 - Mantenga pulsado (3 segundos aprox.) el botón [4]. Aparecerá el mensaje AL1 en la pantalla.
 - Ajuste el valor deseado pulsando los botones [3] o [7].
 - Para confirmar su elección y salir del menú de ajuste del valor mínimo, vuelva a pulsar el botón [4].
 - b) Valor máximo
 - Mantenga pulsado (5 segundos aprox.) el botón [8]. Aparecerá el mensaje AL2 en la pantalla.
 - Ajuste el valor deseado pulsando los botones [4] o [7].
 - Para confirmar su elección y salir del menú de ajuste del valor máximo, vuelva a pulsar el botón [4].
- 3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
 - a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
 - b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
 - c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
 - d) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
 - e) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente. Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
 - f) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

En el aparato se utilizan baterías 9V (6F22). Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.



NAMEPLATE TRANSLATIONS

1 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k
 ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

2 Product Name: Moisture Meter
3 Model: SBS-MT-42
4 Battery: 1 × 9 V 6F22
5 Production Year:
6 Serial No.:

expondo.com

	1	2	3
DE	Hersteller	Produktname	Modell
EN	Manufacturer	Product Name	Model
PL	Producent	Nazwa produktu	Model
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo
	4	5	6
DE	Batterietyp	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Battery type	Production year	Serial No.
PL	Typ baterii	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Typ baterie	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Type de batterie	Année de production	Numéro de serie
IT	Tipo di batteria	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Tipo de batería	Año de producción	Número de serie



Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com